

برآمدی پیشرفته برافناصاد فرهنگي

روث تاووز

مترجمان: دکتر احشام رشیدی

دکتر انسیه مرادی



انتشارات تیسرا

www.ketabonline.ir

خرد هر کجا گنجی آرد پدید
ز نام خدا سازد آن را کلید

Towse, Ruth	تاووز، روث، ۱۹۲۲ -	سرشناسه
	درآمدی پیشرفته بر اقتصاد فرهنگی / نویسنده: روث تاووز؛ ترجمه احتشام رشیدی و انسیه ابر	عنوان و نام پدیدآور
	تهران: تیس، ۱۳۹۵.	مشخصات نشر
	۲۲۴ ص؛ جدول، نمودار؛ ۲۱×۱۴/۵	مشخصات ظاهری
	کتاب انسان‌شناخت؛ ۱۲.	فروست
	۱۵۹۰۰۰ ریال؛ 978-600-7683-40-8	شابک
	فیپا	وضعیت فهرست‌نویسی
Advanced introduction to Cultural Economics, 2014	عنوان اصلی:	یادداشت
	هنرها - جنبه‌های اقتصادی.	موضوع
	کالاهای فرهنگی - صنعت و تجارت.	موضوع
	رشیدی، احتشام، ۱۳۵۹ - ، مترجم.	موضوع
	ابری، انسیه، ۱۳۶۱ - ، مترجم.	موضوع
	۱۳۹۵ ۲۵۴ ت / ۶۳۴ NX	رده‌بندی کنگره
	۳۳۸/۴۷۷	رده‌بندی دیویی
	۴۱۴۰۵۳۰	شماره کتابشناسی ملی

د. آیدم پیشرفته بر اقتصاد فرهنگی

نویسنده: روث تالیر

مترجمان: دکتر احتشام رشیدی، دکتر انسیه ابری

مدیر تولید: سمیه سیاه‌شک

چاپ یکم: بهار ۱۳۹۵

شماره نشر: ۱۹۶

ویراستار: طیبه حسین‌زاده

صفحه‌آرا: سپیده امری

لیتوگرافی: البرز نوین، چاپ: دالاهو، صحافی: سارمهر

ناظر فنی چاپ: فاطمه سعادت

تعداد: ۱۲۰۰ نسخه

قیمت: ۱۵۹۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۶۸۳-۴۰-۸

همه حقوق چاپ و نشر این اثر طبق قرارداد محفوظ است.

این اثر تحت پوشش قانون حمایت از مؤلفان و مصنفان ایران قرار دارد.

استفاده از مطالب با ذکر منبع بدون اشکال است.

• انتشارات تیس

تهران، بهارستان، ظهیرالاسلام، کوچه دیلمان، شماره ۶، واحد ۳.

تلفن: ۳۳۹۹۲۴۷۰، ۳۳۹۹۹۴۲۳، iteesa@mail.com

وبسایت: www.teesa.ir



telegram.me/iteesa



iteesa



iteesa

۱۱	پیشگفتار
۱۳	فصل یکم: در باب اقتصاد فرهنگی
۱۴	۱. مفاهیم اقتصاد فرهنگی
۱۵	۱-۱. کالاها و خدمات
۱۵	۲. صنایع خلاق و فرهنگی
۱۶	۲-۱. صنایع فرهنگی
۱۷	۲-۲. صنایع خلاق
۱۸	۳. ارزش گذاری هنر و فرهنگ
۲۰	۳-۱. تقاضا، تمایل به پرداخت و درآمد
۲۱	۳-۲. مشارکت در رویدادهای فرهنگی
۲۲	۳-۳. درآمدهای اکتسابی و غیراکتسابی
۲۳	۳-۴. بازارهای دوطرفه
۲۳	۴. هزینه های تولید و عرضه
۲۴	۴-۱. هنرهای نمایشی
۲۵	۴-۲. عرضه هنرهای نمایشی
۲۶	۴-۳. هنرهای تجسمی، موزه ها و سایر میراث فرهنگی
۲۸	۴-۴. صنایع فرهنگی
۲۹	۵. جمع بندی
۳۰	منابعی برای مطالعه بیشتر
۳۱	فصل دوم: اقتصاد فرهنگی و خط مشی فرهنگی
۳۲	۱. اقتصاد رفاه

- ۳۳..... ۲. خط مشی فرهنگی
- ۳۵..... ۳. توجیهی برای یارانه دولتی
- ۳۶..... ۳-۱. کالاهای عمومی
- ۳۹..... ۳-۲. منافع خارجی
- ۴۱..... ۴. انتقادات به اقتصاد رفاه
- ۴۱..... ۴-۱. نظریه بهینه دوم
- ۴۲..... ۴-۲. نظریه انتخاب عمومی
- ۴۳..... ۴-۳. شکست دولت و اثر جانشینی و جاذبه‌ای
- ۴۳..... انواع یارانه دولتی برای هنر
- ۴۵..... ۵-۱. یارانه مستقیم یا غیرمستقیم؟
- ۴۶..... ۶. نتیجه گیری
- ۴۹..... منابع برای مطالعه بیشتر
- ۵۱..... فصل سوم: هنرهای نمایشی
- ۵۱..... ۱. ویژگی‌های اقتصادی هنرهای نمایشی
- ۵۲..... ۱-۱. هزینه‌های تولید
- ۵۴..... ۲. تقاضا برای هنرهای نمایشی
- ۵۴..... ۲-۱. قیمت‌گذاری و آثار
- ۵۶..... ۲-۲. سلیقه و تقاضا
- ۵۷..... ۲-۳. مشارکت مخاطبان
- ۵۷..... ۲-۴. مخارج مصرف‌کننده
- ۵۸..... ۲-۵. یارانه و قیمت‌ها
- ۵۸..... ۳. یارانه و هنرهای نمایشی
- ۵۹..... ۳-۱. عرضه آثار جدید
- ۶۰..... ۳-۲. اقتصاد اعتبارات کلی
- ۶۰..... ۴. معیارهای اثربخشی یارانه
- ۶۱..... ۴-۱. شاخص‌های عملکردی
- ۶۲..... ۴-۲. کیفیت
- ۶۳..... ۴-۳. یارانه طرف عرضه در برابر تخصیص بن
- ۶۴..... ۵. ویژگی‌های اقتصادی هنرهای نمایشی مستقل
- ۶۴..... ۵-۱. اپرا و باله
- ۶۵..... ۵-۲. رقص مدرن
- ۶۶..... ۵-۳. تئاتر

۶۶	۵-۴. اجرای موسیقی زنده
۶۷	۶. نتیجه گیری
۶۹	منابعی برای مطالعه بیشتر
۶۹	یادداشت‌ها
۷۱	فصل چهارم: موزه‌ها و میراث ابنیه
۷۲	۱. عرضه میراث
۷۳	۱-۱. کالاهای عمومی و منافع خارجی
۷۴	۲. آیین مالی میراث
۷۵	۱-۳. ارزش گذاری اقتصادی
۷۷	۱-۲. درآمدهای ورودی و دیگر منابع موزه‌ها
۷۹	۳-۲. فروش اشیاء موزه
۸۰	۴-۲. نمایشگاه‌های ویژه
۸۰	۵-۲. هزینه‌های روی برای میراث ابنیه
۸۱	۶-۲. تراست ملی
۸۲	۳. مشارکت و تقاضا برای میراث
۸۳	۴. کارایی در سازمان‌های میراث
۸۴	۱-۴. مسائل کارفرماکار ترانس
۸۵	۵. دیجیتال شدن و میراث
۸۷	۶. نتیجه گیری
۸۸	منابعی برای مطالعه بیشتر
۸۸	یادداشت‌ها
۸۹	فصل پنجم: هنرمندان، بازار هنر و بازار کار هنرمندان
۹۰	۱. هنرمندان همچون کارمندان
۹۲	۲. بازار هنر
۹۴	۳. بازار کار هنرمندان
۹۴	۱-۳. نظریه بازار نیروی کار
۹۶	۲-۳. نظریه سرمایه انسانی
۹۷	۳-۳. آموزش تخصصی هنر
۹۸	۴-۳. عرضه مازاد، درآمدها و بیکاری
۹۹	۵-۳. نظریه ابرستاره
۱۰۰	۴. انگیزش هنرمندان و رفتار عرضه
۱۰۱	۱-۴. رجحان کار هنرمندان

۱۰۲	۲-۴. نظریه برون رانی
۱۰۲	۵. یافته‌های تحقیقات بازار کار هنرمندان
۱۰۴	۶. اثر فناوری‌های دیجیتال
۱۰۵	۷. نکته‌های پایانی
۱۰۶	منابعی برای مطالعه بیشتر
۱۰۶	یادداشت‌ها
۱۰۷	فصل ششم: اقتصاد خلاق
۱۰۷	۱. تعریف اقتصاد خلاق
۱۰۹	۱-۱. خلاقیت
۱۱۰	۱-۲. زنجیره ارزش
۱۱۱	۲. سنجش تابع خلاق
۱۱۲	۱-۱. مسائل سنجش
۱۱۵	۱-۲. آثار و رفاه صنعت خلاق
۱۱۵	۲-۳. صدیم مبین بر کسب رایت
۱۱۶	۲-۴. اشتغال در صنایع خلاق
۱۱۷	۲-۵. صادرات و واردات
۱۱۹	۲-۶. مبدأ ملی مالکیت
۱۱۹	۳. خط‌مشی‌های اقتصاد خلاق
۱۲۱	۳-۱. خط‌مشی‌های صنعتی
۱۲۲	۳-۲. خط‌مشی‌های صادراتی
۱۲۲	۳-۳. خط‌مشی اشتغال
۱۲۳	۳-۴. خط‌مشی اقتصاد دیجیتال
۱۲۳	۴. نتیجه‌گیری
۱۲۵	منابعی برای مطالعه بیشتر
۱۲۵	یادداشت‌ها
۱۲۷	فصل هفتم: کپی رایت
۱۲۷	۱. اقتصاد و کپی رایت
۱۳۰	۱-۱. کپی رایت به مثابه مشوق اقتصادی
۱۳۱	۱-۲. اقتصاد مدت‌زمان کپی رایت
۱۳۳	۲. انگیزه‌ها و ضد انگیزه‌ها
۱۳۴	۲-۱. هزینه‌های مبادله
۱۳۵	۲-۲. استثنای کپی رایت

۳. گزینه‌هایی برای کپی‌رایت به‌عنوان انگیزه‌ای برای خلق آثار..... ۱۳۵
- ۳-۱. الگوهای کسب‌وکار..... ۱۳۶
- ۳-۲. جوایز و پاداش‌ها..... ۱۳۷
- ۳-۳. اصالت..... ۱۳۷
- ۳-۴. حقوق اخلاقی..... ۱۳۸
۴. ارزش کپی‌رایت برای هنرمندان..... ۱۳۸
- ۴-۱. آثاری که در دورهٔ استخدام ساخته می‌شود (آثار سفارشی ایالات متحده)..... ۱۳۹
- ۴-۲. حق امتیازها و دیگر پرداخت‌ها..... ۱۳۹
- ۴-۳. مدیریت جمعی حقوق..... ۱۴۰
- ۴-۴. شواهدی از درآمدهای کپی‌رایت..... ۱۴۲
۵. اثر دیمو، بی‌شمار کپی‌رایت..... ۱۴۳
۶. نکته‌های پایانی..... ۱۴۴
- منابعی برای مطالعهٔ بیشتر..... ۱۴۵
- یادداشت‌ها..... ۱۴۵
- فصل هشتم: صنایع رسانه‌ها، پخش، موسیقی و فیلم..... ۱۴۷
۱. مشارکت..... ۱۴۹
۲. اقتصاد رسانه‌های پخش..... ۱۵۰
- ۲-۱. پخش تجاری..... ۱۵۳
- ۲-۲. شبکه‌های کابلی و ماهواره‌ای..... ۱۵۳
- ۲-۳. رقابت در پخش..... ۱۵۴
- ۲-۴. تمایل به پرداخت برای PSB..... ۱۵۵
۳. صنعت ضبط صدا..... ۱۵۵
- ۳-۱. عرضهٔ موسیقی ضبط‌شده..... ۱۵۶
- ۳-۲. سازمان صنعتی ضبط صدا..... ۱۵۸
- ۳-۳. الگوهای کسب‌وکار در صنعت ضبط..... ۱۶۰
- ۳-۴. تقاضا و استفادهٔ غیرقانونی..... ۱۶۱
۴. صنعت فیلم..... ۱۶۲
- ۴-۱. ورودی سینما و درآمدها..... ۱۶۳
- ۴-۲. سازمان صنعتی صنعت فیلم..... ۱۶۴
- ۴-۳. عرضهٔ فیلم..... ۱۶۵
۵. نکته‌های پایانی..... ۱۶۵
- منابعی برای مطالعهٔ بیشتر..... ۱۶۶

۱۶۶	یادداشت‌ها
۱۶۷	فصل نهم: جشنواره‌ها، شهرهای خلاق، خوشه‌های خلاق و اثر اقتصادی
۱۶۹	۱. صرفه‌جویی‌های ناشی از تجمع و مجموعه‌سازی
۱۷۱	۱-۱. پایتخت فرهنگ/ فهرست یونسکو
۱۷۲	۱-۲. بازتولید شهری
۱۷۳	۱-۳. زیان‌های اقتصادی
۱۷۴	۲. مطالعه‌های اثر اقتصادی
۱۷۵	۲-۱. ارزش فعلی
۱۷۶	۲-۲. هزینه‌ها
۱۷۶	۲-۳. بازده‌ها
۱۷۷	۳. درست و نادرط مطالعه‌های اثر اقتصادی
۱۷۹	۳-۱. افزایشی و جایگزینی
۱۸۰	۳-۲. بار و صرفه‌تکثیر
۱۸۱	۳-۳. اثرات تومی
۱۸۱	۳-۴. پایداری
۱۸۲	۳-۵. مطالعه‌های ارزش‌های اقتصادی و مطالعه‌های اثر اقتصادی
۱۸۳	۴. نتیجه‌گیری
۱۸۴	منابعی برای مطالعه بیشتر
۱۸۴	یادداشت‌ها
۱۸۵	فصل دهم: نتیجه‌گیری
۱۸۵	۱. سال‌های آغازین: اقتصاد هنر و فرهنگ
۱۸۸	۱-۱. اقتصاد فرهنگی و خط‌مشی فرهنگی
۱۹۰	۲. پارادایم صنعت خلاق
۱۹۱	۲-۱. اندازه‌گیری سهم اقتصادی صنایع خلاق
۱۹۳	۲-۲. نگرش‌های در حال تغییر
۱۹۴	۲-۳. خلاقیت و سرریزها
۱۹۵	۳. آثار تحولات فناوری
۱۹۸	۴. نکته‌های پایانی
۲۰۱	منابعی برای مطالعه بیشتر
۲۰۳	کتابنامه
۲۰۹	اصطلاحات
۲۱۸	نمایه

پیش‌گفتار

این کتاب ترجمه اثر ارزشمند پروفسور روث تاووز به نام *Advanced Introduction to Cultural Economics* است که ترجمه اصلی آن در ژوئن ۲۰۱۴ منتشر شده است. مؤلف کتاب، استاد اقتصاد صنایع خلاق در دانشگاه اراسموس روتردام و دانشگاه بورنماس و یکی از سرشناس‌ترین و برجسته‌ترین حوزه اقتصاد فرهنگی است. تخصص اصلی او مطالعه اقتصاد بازار کار هنرمندان و اقتصاد کپی‌رایت است. پروفسور تاووز علاوه بر انتشار مقاله در نشریات علمی حوزه اقتصاد فرهنگی، کتاب‌های متعددی نیز تألیف کرده است. از جمله تألیفات او می‌توان به این عنوان‌ها اشاره کرد: «اقتصاد بازار کار هنرمندان: حلاقیت، انگیزه و پاداش: تحلیل اقتصادی کپی‌رایت و فرهنگ در عصر اطلاعات» که در صنایع خلاق، دستنامه اقتصاد فرهنگی، دستنامه اقتصاد خلاق دیدنی است و کتاب درس‌نامه اقتصاد فرهنگی.^۱ کتاب حاضر آخرین اثر مؤلف است که مجموعه‌ای جامع و در عین حال مختصر به اقتصاد فرهنگی است.

اولین مطالعه‌ها در اقتصاد فرهنگی از دهه ۱۹۶۰، با بررسی مسئله هزینه‌ها و تأمین مالی عمومی در هنرهای نمایشی، آغاز شد. این موضوع در طول پنجاه سال گذشته توسعه یافته و موزه‌ها و میراث‌آینیه و اخیراً صنایع خلاق و مسائل

۱. کتاب «درس‌نامه اقتصاد فرهنگی»، اثر روث تاووز (۱۳۹۳)، با ترجمه علی‌اکبر فرهنگی، احتشام رشیدی و انسیه ابری توسط نشر دانژه منتشر شده است.

مرتبط با کپی‌رایت را نیز در بر گرفته است. این کتاب نیز طیف گسترده‌ای از موضوع‌ها در بخش هنر و صنایع فرهنگی را پوشش داده و از ابزارهای اقتصادی برای شرح عرضه و تقاضا، تولید و مصرف استفاده کرده است. تاووز در این کتاب به ارائه بنیان‌های نظری و گزارشی از تحقیقات پرداخته است، درباره: صنایع خلاق، خط‌مشی فرهنگی، هنرهای نمایشی، میراث، بازار کار هنرمندان، کپی‌رایت، رسانه‌های پخش، فیلم و موسیقی، جشنواره‌ها، شهرهای فرهنگ، خوشه‌های خلاق و اثر اقتصادی. این مسئله که نیروی محرکه اقتصاد خلاق چیست و به چه نحوی تأمین مالی می‌شود از موضوع‌های جالب این کتاب است. همچنین در تحلیل هر یک از صنایع خلاق، به بازیگران و مؤسسه‌های اصلی آن صنعت نیز اشاره شده است.

از ویژگی‌های بارز کتاب آن است که تحولات عمده در هر حوزه را به‌طور منحصربه‌فردی بررسی کرده است. همچنین همه اصطلاحات فنی اقتصاد به زبانی ساده در این کتاب شرح داده شده است. در هر فصل برای کسانی که مایل به دنبال کردن موضوع‌ها در بحث پیشرفته‌تر هستند، منابعی برای مطالعه بیشتر ارائه شده است.

این کتاب با داشتن سبکی موجز و جذاب، منبع مفیدی برای اساتید، دانشجویان و پژوهشگران رشته اقتصاد، مدیریت فرهنگی و رسانه، رشته‌های مختلف هنر و همچنین علاقه‌مندان حوزه فرهنگ هنر و رسانه است.

در پایان برخود لازم می‌دانیم از مدیریت و همکاران نشر تیس که زحمت چاپ و نشر این کتاب را عهده‌دار شدند، به‌ویژه از سرکار خانم سیاه‌پشت که نهایت همکاری را با مترجمان داشته‌اند، سپاسگزاریم. امید است که صاحب‌نظران، استادان و دانشجویان ما را از لغزش‌ها یا کمبودهای آگاه سازند تا بتوانیم درصدد رفع آن‌ها بربیاییم.

دکتر احتشام رشیدی، دکتر انسیه ابری

بهار ۱۳۹۵